From: Berlin (--Mushakoji)
To: Foreign Minister, Tokyo.
4 January 1937
(Red)

#4.

I fear that if we continue to employ the special method of using the machine which we have been using in matters concerning the Japanese-German agreement, we would give a clue to the reading of our future messages. I fear very much that these messages which we are sending back and forth might be particularly susceptible to being read; therefore, I think that we had better adopt a replacement system for this particular subject, and, of course, inform the proper people; and while awaiting the completion of the new set-up, I think we should burn up every document which we possess in connection with the present method of use. Although the additional apparatus which you sent on the Matsu Maru for modifying the machine is indeed very fine, nevertheless, in such an old-style, inefficient safe as we have in this office, there is a danger that an arrangement established with so much trouble would only end in advantage to the enemy. (Our high officials in Europe are much in same position as I with only minor differences.) Therefore, I should like to ask you to send to the high officials concerned safe repositories for storing the machine.

Navy.
4 JAN 1937

HIGH OFFICIALS

MUSHAKOJI AB HI SPHERD

AWASITASI
From: Tokyo. (Arita).
To: Japanese Ambassador, Berlin
9 January 1937.
Red

#6. Re. your 4.

1. What you say is doubtless true, but if any cipher machine is considered, the possibility of the messages being deciphered continues theoretically, even after the key has been replaced since the messages are extant. So, I cannot see how you can raise the question of changing the keys of the messages concerning the Japanese-German agreement. The real question that we are concerned with is keeping the key secret. So long as the key does not leak out, the Department of Foreign Affairs thinks that these negotiations between us and Germany offer no clue, and even though the machine itself may be known, there is no danger of solution. Since we have so many permutations of the basic keying elements, no entering wedge is afforded to outsiders so far as this special system is concerned. So long as the system does not leak out, considering its great variability and its great number of permutations, I dare say that its security in the future will still be very high. Therefore, I think that the danger which you say you feel in continuing the use of the special key is fanciful indeed.

2. Concerning the matter of a safe for storing the machine, considering its large size and shape, it is extremely hard to provide the same very soon. The machines have not been kept in safes for the last five years. We are considering handling them in the way that the Navy handles its similar machines, but right now, force of circumstances does not permit us to realize this. So I think if you will advise the different high officials in Europe to conform to instructions for the use of the machine, there will not be as much danger as you think. I do not
wish to minimize the importance of preserving secrecy, but without mincing words, while I would like to act on this matter, I cannot do anything now, and I ask you to reconsider your message.
#6: KIDEN #7 NIKANSI.

1: GORAIJI NO SIDAI GOMOTOMO NAGARA
IKANARU ANGOOKI TOIEDOMO SONO ANGOO NO KAIDOKU SERARURO KANOOSEI
WA RIRONJOO MIGI KIKAI NOSIKOO WO TEISIERU GO TOIEDOMO IK
SONSURU GINISITE KASU NI JIJITU WOMOTTE SEBA NITIDOKU KYOOTEI
OOFUKU DENPOO MO TOKUBETU YOOHOO NO HAISI TO INATO NI KANKEINAKU
KAIDOKUSIUBEKI WA KENARISIKAREDOMO JISSAI MONDAITOSITE KORE WO
MIRU TOKI WA SIYOO HOOHOO WO ROOEI SEZARU KAGIRI GAIBU YORIMITE
SOOGO NI KYOOTUU NO KATDOKU TANCHO NAKI ANGOO WO MOTIURU NIOITE
WA TATOE KIKAI WO KITISERARU TOMO JUUBUN KAIDOKU NO KIKEN WO
FUSEGIURU MONO NISITE HONKEN TOKUBETU YOOHOO MO BUGAISHA NI KAI-
DOKUJO NO KENKYUU SIYOO -- DOOITU SOOSEN NI YORU TASSU NO
ANBUN -- WO ATOORU KOTO NAKI WOMOTTE SONO HOOHOO WO KITISERARE-
ZARU KAGIRI SIYOO HANI NARABINI SONO DOSUU NIKANGAMI KONGO TOMO
ANZEN RITU TAKAKI MONO TO SIKOOSERARU SIKARUNI KIKAN NIOITEWA
MIGI KEIZOKU SIYOO JOO TOKUNI KIKEN WO KANZERARURO FUSI ARU
SIDAI NARIYA (2) ANGOOKI KAKUNOO KINKO NO KENWA OOKISA : KEIHI
TOO NO KANKEIJOO SOOKYUU JITUGEN KONNANARU NOMINARAZU KAKO
GONEN NIWATARI KANARAZUSIMO KAKUNOOSERU KOTO NAKU RUIJI NO KIKAI
WOYUUSURU KAIGUN GAWA NO TORIATUKAI BURI WO MO KOORYOSURU NI
IMANIOITE MIGI SETUBI WO HITUYOO TOSURU RI WO KAISURU KOTO KONNAN
NISITE KIKAI SIYOO NIKANSURU RUIJI NO KUNREI NI JUNKYOSURU MUNE
O ZAIIOO KOOKAN NI OKERU ANGOOKI SIYOO BURI GA SIKAKU KIKEN SOO-
TAINI ARI TO MIRARURU SIDAINARIYA. KIMITU HOJI JOOBUTTEKI
SISETU NO YORUGASE NARAZARU WA TAGEN WO YOOSEZU SITE ZENJI KAiken
WO KUWATEKAI SIDAI NARUMO JOOKIN KO NIKANSURU GOKAITOO WO MATITE
HONKEN SAIKOO SURUKOTO TO ITASITASI OWARI.
SECRET

STATION 5

8 JANUARY 1937

DGO DE JNF (1572ø KC)

GB96 SCDE TOKIO 278 9 37S ETAT JG 1/5ø

NIHONKOSHI BERLIN

ø2143 JKTRY VLBZW DVJDO LVQDZ

XXCNZ :FKUQY BRRIX PRPJJ NSFCR

SMXIH DBPHP WOIRN YFFUM UJJUD

GYRMA FZQWQ HQSAM TTAFB QNEXB

QWVDH YRJGJ BTZQQ NAACKN NFOTM

OATRG URWGV BYDAG QQWYX MQDSY

RUGAE HMOHA PWLFR FGXYZ PNCBW

DOFDI AQMSP ZYPUP OUGAB CJBWX

DRQPE BLQXX UBAOQ LUJED GSLRN

AQOVME SEPHE XDRQG

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.1øPM

X

SHEET 94
SECRET

STATION 5

8 JANUARY 1937

DO G DE JNF (1572ø KC)

GB96 NIH P2/5ø (SECOND SHEET)

EIIYR SVTIC QPUOQ CPRXO NGOMF

WDJYU UZLQC WLIES GICVM WJGGL

EQQWV ZHPCG AUKFO ZRORM WSDQG

RJAQH DANQG WTQER BYOBJ GWOFW

YJJUS HKDGM BUGAJ PTQIH LTPYE

TBTKQ TDTFQ RNRY SRHDQ QYFU

HCMNY YPQCJ NJRZI SCNZS GRRBC

QENKH TTAFB MNCJG NROFU IXQHE

SHOPM AYZUY FCCSE HIPRL NQJPD

CIWPD GGBAZ WOABZ QSJKU ZLGJP

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.13PM

X

SHEET 95
SECRET

STATION 5

8 JANUARY 1937

DGO DE JNF (1562ø KC)

GB96 NIH 3/5ø (THIRD SHEET)

GUXVN OWAHJ AOCMN WCJLH XJLKW
SULSS VBRLQ PIOXD RJTJQ DNBMM
NVFCM SZNTD GIBEV SLLXR ITMVX
MIWNF BRMPA CTTKF BWYXG JQIGI
HPJMM XRGNT TOCHG PAHYA DCMGDY
JJPXO WHKDF HUGAJ UTWNH EWTHX
LBINY YOIXZ GXCXW SHVHD XHHRS
XIRXA GCQSN XFRDW IQDZX XPDPC
YOABR QGUBP PKVXH NUGJN ZJEPF
GIBXN NBVWI IYXNR NMSEQ JQSFE

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.16PM
X

SHEET 96
SECRET

8 JANUARY 1937

STATION 5

DGO DE JNF (1572ø KG)

GB96 NIH 4/5ø (FOURTH SHEET)

UKGGF : TSIWK . PIUIMT DEVBV WVDHW

LXMWD GSBEP OUEAK YBTOY CCELN

QJQWO SMWJB XBSHF TSIQJ DVXLR

YAWEA ABRDL XVPYP OCTEA GZSNX

KYTSH BULGA RJYZL TIIWM DBWZL

SJEUG IHHPS ZZAJH XOHEW OGRTRD

FFBAD ACDBX HPCXX MLFVP DOAKC

TOOQX STELD DFOUV UOQGD LQEQS

JCCZP DZSWM CVWVA HDXFX TKA2E

WWXLJ CDWAH VOFQM DXBCN NXIRU

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.19PM

X

SHEET 97
SECRET

STATION 5

8 JANUARY 1937

DGØ DE JNF (1572ø KC)

GB96 NIH 5/5ø (FIFTH SHEET)

XPMPL MUXRS CCSMX KRDNE UUPWO

MNAPB BWXQH ZBXCR UZGXN JJPII

WAEGD SBBQT SHNNH LUVSN GJZGS

ULAOX RRDJH WTKVS YHMBD VJCMN

VPFQU DAFCO QMQNK SXHVJ PTAUA

KKDGI CPTOM DIEBT SOLMR EHCDQ

AYEHM GGMPS ZQMSK FBIQT FPDIC

ZNENK PZLIP UNRXE RAPOT CORQF

WUWAG NFHRN DFOGL JKWLX NRMPB

CDNFH QGBWI YZOGM BYRSX TDG

(CONTINUED ON NEXT SHEET)

9.22PM

X

SHEET 98
SECRET

STATION 5

8 JANUARY 1937

DGO DE JNF (1572ø KC)

GB96 NIH 6/28 (SIXTH SHEET)

DAOKC WUQBO WOBDU FMEUW XVRDD

KKQNF GKVYG UTVAH VKWOB KQDXZ

BGVTP IGCPT INIAN XJCLA GXCJYN

AQYW GJIPH CVDAN QPTXD WPXOE

GAOEV RWFCE SOXJB TKEBN RJBFD

WCJNS HMQWU

ARITA

9.25PM

X

SHEET 99